

Publicatieblad

van de Europese Unie

C 3



Uitgave
in de Nederlandse taal

Mededelingen en bekendmakingen

52e jaargang

8 januari 2009

<u>Nummer</u>	Inhoud	Bladzijde
II <i>Mededelingen</i>		
MEDEDELINGEN VAN DE INSTELLINGEN EN ORGANEN VAN DE EUROPESE UNIE		
Commissie		
2009/C 3/01	Goedkeuring van de steunmaatregelen van de staten in het kader van de bepalingen van de artikelen 87 en 88 van het EG-Verdrag — Gevallen waartegen de Commissie geen bezwaar maakt ⁽¹⁾	1
2009/C 3/02	Goedkeuring van de steunmaatregelen van de staten in het kader van de bepalingen van de artikelen 87 en 88 van het EG-Verdrag — Gevallen waartegen de Commissie geen bezwaar maakt	3
IV <i>Informatie</i>		
INFORMATIE AFKOMSTIG VAN DE INSTELLINGEN EN ORGANEN VAN DE EUROPESE UNIE		
Commissie		
2009/C 3/03	Wisselkoersen van de euro	4
INFORMATIE AFKOMSTIG VAN DE LIDSTATEN		
2009/C 3/04	Bijwerking van de lijst van verblijfsvergunningen bedoeld in artikel 2, punt 15, van Verordening (EG) nr. 562/2006 van het Europees Parlement en de Raad tot vaststelling van een communautaire code betreffende de overschrijding van de grenzen door personen (Schengengrenscode) (PB C 247 van 13.10.2006, blz. 1, PB C 153 van 6.7.2007, blz. 5, PB C 192 van 18.8.2007, blz. 11, PB C 271 van 14.11.2007, blz. 14, PB C 57 van 1.3.2008, blz. 31, PB C 134 van 31.5.2008, blz. 14, PB C 207 van 14.8.2008, blz. 12)	5

<u>Nummer</u>	Inhoud (vervolg)	Bladzijde
2009/C 3/05	Bijwerking van de lijst van grensdoorlaatposten bedoeld in artikel 2, punt 8, van Verordening (EG) nr. 562/2006 van het Europees Parlement en de Raad tot vaststelling van een communautaire code betreffende de overschrijding van de grenzen door personen (Schengengrenscore) (PB C 316 van 28.12.2007, blz. 1, PB C 134 van 31.5.2008, blz. 16, PB C 177 van 12.7.2008, blz. 9, PB C 200 van 6.8.2008, blz. 10)	10
2009/C 3/06	Kennisgeving van Zwitserland aan de Europese Commissie overeenkomstig artikel 37 van Verordening (EG) nr. 562/2006 van het Europees Parlement en de Raad tot vaststelling van een communautaire code betreffende de overschrijding van de grenzen door personen (Schengengrenscore)	11

V *Bekendmakingen*

PROCEDURES IN VERBAND MET DE UITVOERING VAN DE GEMEENSCHAPPELIJKE
HANDELSPOLITIEK

Commissie

2009/C 3/07	Bericht van opening van een gedeeltelijk tussentijds nieuw onderzoek van de antidumpingmaatregelen die van toepassing zijn op strijkplanken van oorsprong uit de Volksrepubliek China	14
-------------	---	----

ANDERE BESLUITEN

Commissie

2009/C 3/08	Bekendmaking van een aanvraag overeenkomstig artikel 6, lid 2, van Verordening (EG) nr. 510/2006 van de Raad inzake de bescherming van geografische aanduidingen en oorsprongsbenamingen van landbouwproducten en levensmiddelen	17
-------------	--	----

Rectificaties

2009/C 3/09	Rectificatie van de oproep tot het indienen van blijken van belangstelling voor het lidmaatschap van de wetenschappelijke panels van de Europese Autoriteit voor voedselveiligheid (Parma, Italië) (PB C 268 van 23.10.2008)	23
-------------	--	----

Bericht aan de lezer (zie bladzijde 3 van de omslag)



II

(Mededelingen)

MEDEDELINGEN VAN DE INSTELLINGEN EN ORGANEN VAN DE EUROPESE
UNIE

COMMISSIE

Goedkeuring van de steunmaatregelen van de staten in het kader van de bepalingen van de artikelen 87 en 88 van het EG-Verdrag**Gevallen waartegen de Commissie geen bezwaar maakt**

(Voor de EER relevante tekst)

(2009/C 3/01)

Datum waarop het besluit is genomen	11.11.2008
Nummer van de steunmaatregel	N 569/07
Lidstaat	Spanje
Regio	Galicia
Benaming van de steunregeling en/of naam van de begunstigde	Subvenciones para el fomento de la innovación empresarial en el ámbito de la Comunidad Autónoma de Galicia
Rechtsgrondslag	Ley nº 13/1986, de 14 de abril, de fomento y coordinación general de la investigación científica y técnica. Ley nº 12/1993 del Parlamento de Galicia, de 6 de agosto, de fomento de la investigación y de desarrollo tecnológico de Galicia. Orden del 26 de abril de 2007 por la que se establecen las bases para la concesión, en régimen de concurrencia competitiva, de las subvenciones correspondientes a los programas sectoriales de Investigación aplicada, PEME I+D, e I+D Suma del Plan Gallego de Investigación, Desarrollo e Innovación Tecnológica (INCITE)
Type maatregel	Steunregeling
Doelstelling	Onderzoek en ontwikkeling
Vorm van de steun	Directe subsidie
Begrotingsmiddelen	Totaal van de voorziene steun: 100 mln EUR
Maximale steunintensiteit	100 %
Looptijd	Tot 31.12.2010
Economische sectoren	Alle sectoren

Naam en adres van de steunverlenende autoriteit	Xunta de Galicia Consellería de Innovación e Industria Direction de I+D+i Rúa dos Feans, 7 Local C 15706 Santiago de Compostela Galicia ESPAÑA
Andere informatie	—

De tekst van de beschikking in de authentieke ta(a)l(en), waaruit de vertrouwelijke gegevens zijn geschrapt, is beschikbaar op site:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Datum waarop het besluit is genomen	9.12.2008
Nummer van de steunmaatregel	N 557/08
Lidstaat	Oostenrijk
Regio	—
Benaming van de steunregeling en/of naam van de begunstigde	Banks and Insurance companies
Rechtsgrondslag	Interbankmarktstärkungsgesetz, Finanzmarktstabilisierungsgesetz
Type maatregel	Steunregeling
Doelstelling	Opheffing van een ernstige verstoring van de economie, redding van ondernemingen in moeilijkheden
Vorm van de steun	Garantie, andere kapitaalmaatregelen
Begrotingsmiddelen	Totaal van de voorziene steun: 90 000 mln EUR
Maximale steunintensiteit	—
Looptijd	27.10.2008-27.4.2009
Economische sectoren	Beperkt tot de financiële dienstverlening
Naam en adres van de steunverlenende autoriteit	Republic of Austria
Andere informatie	—

De tekst van de beschikking in de authentieke ta(a)l(en), waaruit de vertrouwelijke gegevens zijn geschrapt, is beschikbaar op site:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Goedkeuring van de steunmaatregelen van de staten in het kader van de bepalingen van de artikelen 87 en 88 van het EG-Verdrag

Gevallen waartegen de Commissie geen bezwaar maakt

(2009/C 3/02)

Datum waarop het besluit is genomen	28.11.2008
Nummer van de steunmaatregel	N 759/07
Lidstaat	Italië
Regio	Puglia
Benaming (en/of naam van de begunstigde)	Indennizzi agli allevatori zootecnici per i danni indiretti subiti nell'anno 2004 a causa dell'epidemia di «blue tongue»
Rechtsgrond	Legge Regionale n. 22 del 19 luglio 2006 (articolo 19) Legge Regionale n. 19 del 2 luglio 2008 (articolo 4) Ordinanza Interministeriale del 2 aprile 2004 del Ministero della Salute e Ministero dell'Agricoltura sulla profilassi ed indennizzi agli allevatori
Aard van de maatregel	Steunregeling
Doelstelling	Vergoeding aan veehouders in het gewest Puglia voor de in 2004 geleden schade als gevolg van het in verband met de uitbraak van bluetongue opgelegde verbod op het verplaatsen van dieren en de daaraan verbonden extra kosten
Vorm waarin de steun wordt verleend	Rechtstreekse subsidie
Begrotingsmiddelen	Jaarlijks/totaal: 1 873 003,84 EUR
Steunintensiteit	Tot 100 %
Looptijd	Vergoeding van de sedert 18 december 2004 geconstateerde verliezen en extra uitgaven die vóór 18 december 2008 moesten zijn betaald
Betrokken economische sector(en)	Landbouw
Naam en adres van de autoriteit die de steun verleent	Regione Puglia Lungomare Nazario Sauro 45-47 I-70124 Bari BA ITALIA
Andere informatie	De in artikel 18 van Legge Regionale n. 22 bedoelde steunregeling is door de Italiaanse autoriteiten ingetrokken

De tekst van de beschikking in de authentieke ta(a)l(en), waaruit de vertrouwelijke gegevens zijn geschrapt, is beschikbaar op site:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

IV

(Informatie)

INFORMATIE AFKOMSTIG VAN DE INSTELLINGEN EN
ORGANEN VAN DE EUROPESE UNIE

COMMISSIE

Wisselkoersen van de euro ⁽¹⁾

7 januari 2009

(2009/C 3/03)

1 euro =

Munteenheid	Koers	Munteenheid	Koers		
USD	US-dollar	1,3595	AUD	Australische dollar	1,8831
JPY	Japanse yen	126,77	CAD	Canadese dollar	1,6061
DKK	Deense kroon	7,4522	HKD	Hongkongse dollar	10,5398
GBP	Pond sterling	0,90430	NZD	Nieuw-Zeelandse dollar	2,2717
SEK	Zweedse kroon	10,5763	SGD	Singaporese dollar	1,9990
CHF	Zwitserse frank	1,5006	KRW	Zuid-Koreaanse won	1 780,13
ISK	IJslandse kroon		ZAR	Zuid-Afrikaanse rand	12,7150
NOK	Noorse kroon	9,3915	CNY	Chinese yuan renminbi	9,2908
BGN	Bulgaarse lev	1,9558	HRK	Kroatische kuna	7,3019
CZK	Tsjechische koruna	26,117	IDR	Indonesische roepia	14 750,58
EEK	Estlandse kroon	15,6466	MYR	Maleisische ringgit	4,7589
HUF	Hongaarse forint	266,14	PHP	Filipijnse peso	63,150
LTL	Litouwse litas	3,4528	RUB	Russische roebel	39,9068
LVL	Letlandse lat	0,7069	THB	Thaise baht	47,351
PLN	Poolse zloty	3,9747	BRL	Braziliaanse real	2,9977
RON	Roemeense leu	4,0995	MXN	Mexicaanse peso	18,2717
TRY	Turkse lira	2,0672	INR	Indiase roepie	66,3640

⁽¹⁾ Bron: door de Europese Centrale Bank gepubliceerde referentiekosten.

INFORMATIE AFKOMSTIG VAN DE LIDSTATEN

Bijwerking van de lijst van verblijfsvergunningen bedoeld in artikel 2, punt 15, van Verordening (EG) nr. 562/2006 van het Europees Parlement en de Raad tot vaststelling van een communautaire code betreffende de overschrijding van de grenzen door personen (Schengengrenscode) (PB C 247 van 13.10.2006, blz. 1, PB C 153 van 6.7.2007, blz. 5, PB C 192 van 18.8.2007, blz. 11, PB C 271 van 14.11.2007, blz. 14, PB C 57 van 1.3.2008, blz. 31, PB C 134 van 31.5.2008, blz. 14, PB C 207 van 14.8.2008, blz. 12)

(2009/C 3/04)

De publicatie van de lijst van verblijfsvergunningen bedoeld in artikel 2, punt 15, van Verordening (EG) nr. 562/2006 van het Europees Parlement en de Raad van 15 maart 2006 tot vaststelling van een communautaire code betreffende de overschrijding van de grenzen door personen (Schengengrenscode) is gebaseerd op de informatie die door de lidstaten aan de Commissie wordt verstrekt overeenkomstig artikel 34 van de Schengengrenscode.

Naast de publicatie in het Publicatieblad wordt de lijst maandelijks bijgewerkt op de website van het directoraat-generaal Justitie, vrijheid en veiligheid.

DUITSLAND

Vervanging van de informatie die is gepubliceerd in PB C 247 van 13.10.2006

Deel I, „Algemeen”, komt als volgt te luiden:

- „— Aufenthaltserlaubnis
(verblijfsvergunning)
- Niederlassungserlaubnis
(vestigingsvergunning)
- Erlaubnis zum Daueraufenthalt-EG
(vergunning voor permanent verblijf EG)
- Aufenthaltskarte für Familienangehörige eines Unionsbürgers oder eines Staatsangehörigen eines EWR-Staates
(verblijfskaart voor gezinsleden van een EU-burger of een onderdaan van een EER-land)

Eine vor dem 28. August 2007 ausgestellte „Aufenthaltserlaubnis — EU für Familienangehörige von Staatsangehörigen eines Mitgliedstaates der Europäischen Union oder eines EWR-Staates, die nicht Staatsangehörige eines Mitgliedstaates der EU oder des EWR sind”, gilt gemäß §15 des Gesetzes über die allgemeine Freizügigkeit von Unionsbürgern als Aufenthaltskarte fort

(Op grond van artikel 15 van de „Gesetz über die allgemeine Freizügigkeit von Unionsbürgern” (wet op het algemene vrije verkeer van EU-burgers) geldt een vóór 28 augustus 2007 afgegeven „Aufenthaltserlaubnis — EU für Familienangehörige von Staatsangehörigen eines Mitgliedstaates der Europäischen Union oder eines EWR-Staates, die nicht Staatsangehörige eines Mitgliedstaates der EU oder des EWR sind” (EU-verblijfsvergunning voor gezinsleden van onderdanen van een lidstaat van de Europese Unie of van een EER-staat die geen onderdaan van een EU-lidstaat of van een EER-staat zijn) als verblijfskaart)

- Fiktionsbescheinigung
(overbruggingsverblijfsvergunning) waarbij op bladzijde 3 het derde vak „verblijfsvergunning nog geldig (paragraaf 81, punt 4, verblijfswet)” is aangekruist. Binnenkomst kan alleen in combinatie met een verlopen verblijfsvergunning of visum. Het eerste en tweede vakje houden niet uitdrukkelijk de mogelijkheid van een visumvrije binnenkomst in.

- Aufenthaltserlaubnis für Staatsangehörige der Schweizerischen Eidgenossenschaft und ihre Familiangehörigen, die nicht Staatsangehörige der Schweizerischen Eidgenossenschaft sind
(verblijfsvergunning voor onderdanen van de Zwitserse Bondsstaat en hun gezinsleden die geen onderdaan van de Zwitserse Bondsstaat zijn)

Voorts geven de volgende, vóór 1 januari 2005 afgegeven vergunningen recht op visumvrije binnenkomst:

- Aufenthaltserlaubnis für Angehörige eines Mitgliedstaates der EWG
(verblijfsvergunning voor onderdanen van een EG-lidstaat)
- Aufenthaltberechtigung für die Bundesrepublik Deutschland
(verblijfstoestemming voor de Bondsrepubliek Duitsland)
- Aufenthaltbewilligung für die Bundesrepublik Deutschland
(verblijfstitel voor de Bondsrepubliek Duitsland)
- Aufenthaltbefugnis für die Bundesrepublik Deutschland
(verblijfsmachtiging voor de Bondsrepubliek Duitsland)

Bovenstaande verblijfsvergunningen geven als vervanging van het visum alleen recht op visumvrije binnenkomst indien zij in een paspoort zijn aangebracht, dan wel als visumverklaring bij een paspoort zijn gevoegd. Zij geven geen recht op visumvrije binnenkomst indien zij als intern document ter vervanging van een identiteitskaart zijn afgegeven.

De verblijfsvergunningen „Aussetzung der Abschiebung (Duldung)” (opgeschorte uitzettingsmaatregel, uitzonderlijke toestemming om te blijven), alsmede „Aufenthaltsgestattung für Asylbewerber” (tijdelijke verblijfsvergunning voor asielzoekers) geven evenmin recht op visumvrije binnenkomst.”.

SPANJE

Vervanging van de lijst die is gepubliceerd in PB C 247 van 13.10.2006

- Autorización de Regreso
(terugkeerautorisatie)
- Modelo uniforme de permiso de residencia conforme al Reglamento (CE) nº 1030/2002 del Consejo de 13 de junio de 2002
(uniform model voor verblijfsvergunningen overeenkomstig Verordening (EG) nr. 1030/2002 van de Raad van 13 juni 2002)
- Tarjeta de extranjeros „régimen comunitario”
(vreemdelingenkaart „communautaire regeling”)
- Tarjeta de extranjeros „estudiante”
(vreemdelingenkaart „student”)
- Lista de personas que participan en un viaje escolar dentro de la Unión Europea
(lijst van deelnemers aan een schoolreis binnen de Europese Unie)

Houders van onderstaande door het ministerie van Buitenlandse Zaken en Samenwerking afgegeven legitimatiebewijzen kunnen zonder visum het land binnenkomen:

- identiteitsdocument voor ambassadeurs (rood)
Document met op de omslag „Documento de Identidad Diplomático” (diplomatiek identiteitsdocument) met links de referentie „Embajador” (ambassadeur), afgegeven aan geaccrediteerde ambassadeurs;
- diplomatiek identiteitsdocument (rood)
Document met op de omslag „Documento de Identidad Diplomático” (diplomatiek identiteitsdocument), afgegeven aan in een diplomatieke post geaccrediteerd personeel met diplomatiek statuut. Aan het document dat aan de echtgenoot en de kinderen wordt afgegeven, wordt een F toegevoegd;
- consulaire identiteitsdocument (donkergroen)
Document met op de omslag „Documento de Identidad Consular” (consulaire identiteitsdocument), afgegeven aan in Spanje geaccrediteerde consulaire beroepsfunctionarissen. Aan het document dat aan de echtgenoot en de kinderen wordt afgegeven, wordt een F toegevoegd;

- consulaire personeelskaart (lichtgroen)

Document met op de omslag „Tarjeta de Identidad Consular” (consulaire identiteitskaart), afgegeven aan in Spanje geaccrediteerde consulaire administratieve functionarissen. Aan het document dat aan de echtgenoot en de kinderen wordt afgegeven, wordt een F toegevoegd;

- identiteitsdocument voor het administratieve en technische personeel van een geaccrediteerde diplomatieke post (geel)

Document met op de omslag „Documento de Identidad Diplomático” (diplomatiek identiteitsdocument), afgegeven aan de administratieve functionarissen van een geaccrediteerde diplomatieke post. Aan het document dat aan de echtgenoot en de kinderen wordt afgegeven, wordt een F toegevoegd;

- identiteitsdocument voor het diplomatieke, administratieve en technische personeel van internationale organisaties en van kantoren van de Europese Unie (blauw)

Document met op de omslag „Documento de Identidad Diplomático” (diplomatiek identiteitsdocument), afgegeven aan het diplomatieke, administratieve en technische personeel van internationale organisaties en van kantoren van de Europese Unie. Aan het document dat aan de echtgenoot en de kinderen wordt afgegeven, wordt een F toegevoegd;

- identiteitsdocument voor het huispersoneel van diplomatieke posten, consulaten, internationale organisaties en kantoren van de Europese Unie en voor het eigen huispersoneel van geaccrediteerde diplomatieke en consulaire functionarissen (grijs)

Document met op de omslag „Documento de Identidad Diplomático” (diplomatiek identiteitsdocument), afgegeven aan het huispersoneel van diplomatieke posten, consulaten, internationale organisaties en kantoren van de Europese Unie en aan het eigen huispersoneel van geaccrediteerde diplomatieke en consulaire functionarissen. Aan het document dat aan de echtgenoot en de kinderen wordt afgegeven, wordt een F toegevoegd;

- identiteitskaart voor de ouders van geaccrediteerd personeel en voor hun kinderen in de leeftijdscategorie van 18 tot 23 jaar (beige)

Document met op de omslag „Tarjeta de identidad” (identiteitskaart), afgegeven aan de ouders van geaccrediteerd personeel en aan hun kinderen in de leeftijdscategorie van 18 tot 23 jaar (beige).

HONGARIJE

Vervanging van de lijst die is gepubliceerd in PB C 247 van 13.10.2006

Verblijfsvergunningen

Bevándoroltak és letelepedettek részére kiadott tartózkodási engedély, matrica nemzeti útlevelben elhelyezve

(Verblijfsvergunning voor houders van een immigratie- of vestigingsvergunning, zelfklever in het nationale paspoort, afgegeven overeenkomstig Verordening (EG) nr. 1030/2002 van de Raad van 13 juni 2002

Datum van afgifte: met ingang van 1 juli 2007.

In de rubriek MEGJEGYZÉSEK (opmerkingen) is het volgende vermeld naargelang het soort verblijfsvergunning:

- „bevándorlási engedély” — voor immigratievergunningen;
- „letelepedési engedély” — voor vestigingsvergunningen;
- „ideiglenes letelepedési engedély” — voor tijdelijke verblijfsvergunningen;
- „nemzeti letelepedési engedély” — voor nationale vestigingsvergunningen;
- „huzamos tartózkodási engedéllyel rendelkező- EK” — voor EG-vestigingsvergunningen.

Tartózkodási engedély

(Verblijfsvergunning — kaart vergezeld van een nationaal paspoort, afgegeven overeenkomstig Verordening (EG) nr. 1030/2002 van de Raad van 13 juni 2002)

Tartózkodási engedély

(Verblijfsvergunning — zelfklever aangebracht in een nationaal paspoort, afgegeven overeenkomstig Verordening (EG) nr. 1030/2002 van de Raad van 13 juni 2002)

Letelepedési engedély

(Permanente verblijfsvergunning, vergezeld van een nationaal paspoort waarin staat aangegeven dat machtiging voor permanent verblijf werd verleend)

Type: geplastificeerde kaart

Datum van afgifte: tussen 2002-2004

Geldigheid: tot vijf jaar na de datum van afgifte, doch uiterlijk tot 2009)

Tartózkodási engedély az Európai Gazdasági Térség Állampolgárai (EGT) és családtagjai számára

(Verblijfsvergunning voor EER-onderdanen en hun gezinsleden)

Type: geplastificeerde kaart, tweezijdig, papieren document van ID-2 formaat (105 × 75 mm), gelamineerd

Afgifte: vanaf 2004

Geldigheid: tot vijf jaar na de datum van afgifte, doch uiterlijk tot 29 juni 2012)

Állandó tartózkodási kártya

(Permanente verblijfsvergunning — kaart vergezeld van een nationaal paspoort)

Datum van invoerin: 1 juli 2007 op grond van Wet I van 2007 betreffende de binnenkomst van personen die het recht op vrij verkeer en verblijf genieten

Indien de kaart is afgegeven aan EER-onderdanen en hun gezinsleden die recht op permanent verblijf hebben, is zij geldig met een nationale identiteitskaart of een nationaal paspoort.

In het geval van onderdanen van derde landen is de kaart alleen geldig met een nationaal paspoort)

Tartózkodási kártya EGT állampolgár családtagja részére

(Verblijfsvergunning voor gezinsleden van EER-onderdanen)

Datum van invoering: 1 juli 2007 op grond van Wet I van 2007 betreffende de binnenkomst van personen die het recht op vrij verkeer en verblijf genieten. Geldigheid: ten hoogste gedurende vijf jaar. Type: geplastificeerde kaart, tweezijdig, papieren document van ID-2 formaat (105 × 75 mm), gelamineerd.

In de rubriek „EGYÉB MEGJEGYZÉSEK” (andere opmerkingen): „tartózkodási kártya EGT állampolgár családtagja részére” (verblijfsvergunning voor gezinsleden van EER-onderdanen))

Tartózkodási kártya magyar állampolgár harmadik ország állampolgárságával rendelkező családtagja részére

(Verblijfsvergunning voor gezinsleden uit andere landen van Hongaarse burgers)

Type: zelfklever, aangebracht in een nationaal paspoort

Datum: van afgifte: vanaf 1 juli 2007

Geldigheid: vijf jaar te rekenen vanaf de datum van afgifte

Zelfklever „Tartózkodási engedély” („verblijfsvergunning”)

In de rubriek „AZ ENGEDÉLY TÍPUSA” (soort verblijfsvergunning): „tartózkodási kártya” (verblijfsvergunning)

In de rubriek „MEGJEGYZÉSEK” (opmerkingen): „tartózkodási kártya magyar állampolgár családtagja részére” (verblijfsvergunning voor gezinsleden uit andere landen van Hongaarse burgers))

Humanitárius tartózkodási engedély

(Humanitaire verblijfsvergunning)

Type: kaart, vergezeld van een nationaal paspoort, afgegeven overeenkomstig Verordening (EG) nr. 1030/2002 van de Raad van 13 juni 2002)

Opmerking:

De humanitaire verblijfsvergunning die is afgegeven aan asielzoekers (overeenkomstig artikel 29, lid 1, onder c), van Wet II van 2007) of personen aan wie een binnenkomst- en verblijfsverbod is opgelegd (overeenkomstig artikel 25 van het Verdrag tot uitvoering van het Schengenakkoord), verleent de houder alleen het recht in Hongarije te verblijven, doch niet het recht binnen de EU te reizen of de buitengrenzen over te steken.

Andere documenten:

A menedékes személyazonosságát és tartózkodási jogát igazoló dokumentum

(Document dat de identiteit en het recht op verblijf bevestigt van personen die tijdelijke bescherming genieten, vergezeld van het nationale paspoort, afgegeven overeenkomstig Verordening (EG) nr. 1030/2002 van de Raad van 13 juni 2002)

Menekült, illetve oltalmazott személyek részére kiadott magyar személyazonosító igazolvány menekültek esetén a konvenció útján, oltalmazottak esetén a magyar hatóságok által kiállított útján egyúttal

(Identiteitskaart die wordt afgegeven aan vluchtelingen en personen die subsidiaire bescherming genieten)

In het geval van vluchtelingen is de kaart geldig met een reisdocument dat is afgegeven in overeenstemming met de Conventie van Genève van 1951

In het geval van personen die subsidiaire bescherming genieten, is de kaart geldig met een reisdocument dat is afgegeven aan personen die subsidiaire bescherming genieten)

Diáklista

(Lijst van deelnemers aan een schoolreis binnen de EU)

Igazolvány diplomáciai képviselők és családtagjaik részére

(Speciaal certificaat voor diplomaten en hun gezinsleden (diplomatieke identiteitskaart), zo nodig vergezeld van een door het ministerie van Buitenlandse Zaken afgegeven D-visum)

Igazolvány konzuli képviselet tagjai és családtagjaik részére

(Speciaal certificaat voor consulaire personeel en hun gezinsleden (consulaire identiteitskaart), zo nodig vergezeld van een door het ministerie van Buitenlandse Zaken afgegeven D-visum)

Igazolvány képviselet igazgatási és műszaki személyzete és családtagjaik részére

(Speciaal certificaat voor administratief en technisch personeel van diplomatieke posten en hun gezinsleden, zo nodig vergezeld van een door het ministerie van Buitenlandse Zaken afgegeven D-visum)

Igazolvány képviselet kiegészítő személyzete, háztartási alkalmazottak és családtagjaik részére

(Speciaal certificaat voor dienstpauze van diplomatieke vertegenwoordigers, privépersoneel en hun gezinsleden, zo nodig vergezeld van een door het ministerie van Buitenlandse Zaken afgegeven D-visum)

Bijwerking van de lijst van grensdoorlaatposten bedoeld in artikel 2, punt 8, van Verordening (EG) nr. 562/2006 van het Europees Parlement en de Raad tot vaststelling van een communautaire code betreffende de overschrijding van de grenzen door personen (Schengengrenscore) (PB C 316 van 28.12.2007, blz. 1, PB C 134 van 31.5.2008, blz. 16, PB C 177 van 12.7.2008, blz. 9, PB C 200 van 6.8.2008, blz. 10)

(2009/C 3/05)

De publicatie van de lijst van grensdoorlaatposten bedoeld in artikel 2, punt 8, van Verordening (EG) nr. 562/2006 van het Europees Parlement en de Raad van 15 maart 2006 tot vaststelling van een communautaire code betreffende de overschrijding van de grenzen door personen (Schengengrenscore) is gebaseerd op de informatie die door de lidstaten aan de Commissie wordt verstrekt overeenkomstig artikel 34 van de Schengengrenscore.

Naast de publicatie in het Publicatieblad wordt de lijst maandelijks bijgewerkt op de website van het directoraat-generaal Justitie, vrijheid en veiligheid.

FRANKRIJK

Vervanging van de informatie die is gepubliceerd in PB C 177 van 12.7.2008, blz. 9, rectificatie in PB C 200 van 6.8.2008, blz. 10

Landgrenzen

Nieuwe grensdoorlaatposten:

Met het Verenigd Koninkrijk (vaste verbinding onder het Kanaal):

- Station St-Pancras International;
- Station Ebbsfleet International.

POLEN

Vervanging van de informatie die is gepubliceerd in PB C 316 van 28.12.2007, blz. 1

Het deel „**Zeegrenzen**” komt als volgt te luiden:

„Zeegrenzen:

- (1) Darłowo
 - (2) Dziwnów
 - (3) Elbląg
 - (4) Frombork
 - (5) Gdańsk — Górkki Zachodnie
 - (6) Gdańsk — Haven
 - (7) Gdynia
 - (8) Hel
 - (9) Jastarnia
 - (10) Kołobrzeg
 - (11) Łeba
 - (12) Mrzeżyno
 - (13) Międzyzdroje: alleen voor reizigers uit de EU, de EER en de Zwitserse Bondsstaat die reizen aan boord van schepen die zijn geregistreerd in de EU, de EER of de Zwitserse Bondsstaat
 - (14) Nowe Warpno
 - (15) Świnoujście
 - (16) Szczecin-Port
 - (17) Trzebież
 - (18) Ustka
 - (19) Władysławowo”.
-

Kennisgeving van Zwitserland aan de Europese Commissie overeenkomstig artikel 37 van Verordening (EG) nr. 562/2006 van het Europees Parlement en de Raad tot vaststelling van een communautaire code betreffende de overschrijding van de grenzen door personen (Schengengrenscode)

(2009/C 3/06)

I. Artikel 4, lid 3: sancties op het onrechtmatig overschrijden van de buitengrenzen buiten de grensdoorlaatposten en de vastgestelde openingstijden

Overeenkomstig artikel 37 van Verordening (EG) nr. 562/2006 van het Europees Parlement en de Raad van 15 maart 2006 tot vaststelling van een communautaire code betreffende de overschrijding van de grenzen door personen (Schengengrenscode), in samenhang met artikel 4, lid 3, van die verordening, deelt Zwitserland het volgende mee: iedere vreemdeling die het grondgebied van Zwitserland betreedt of verlaat buiten de toegestane grensdoorlaatposten, riskeert een vrijheidsstraf van ten hoogste een jaar of een geldboete (artikel 115, lid 1, onder d), van de federale vreemdelingenwet (LEtr/AuG, RS 142.20)). Indien de terugwijzing of uitzetting onmiddellijk plaatsvindt, kan de rechter van vervolging van de vreemdeling afzien (artikel 115, lid 4, van de vreemdelingenwet).

Artikel 115 van de federale vreemdelingenwet luidt als volgt:

Illegale binnenkomst en uitreis, illegaal verblijf en het verrichten van winstgevende activiteiten zonder vergunning

1. Met een vrijheidsstraf van ten hoogste een jaar of een geldboete wordt bestraft eenieder die:
 - a) de bepalingen van artikel 5 inzake de binnenkomst in Zwitserland overtreedt;
 - b) illegaal in Zwitserland verblijft, namelijk na het verstrijken van de verblijfsduur waarvoor geen vergunning vereist is of na het verstrijken van de toegestane verblijfsduur;
 - c) zonder vergunning een winstgevende activiteit uitoefent;
 - d) het Zwitserse grondgebied binnenkomt of verlaat zonder gebruik te maken van een toegestane grensdoorlaatpost (artikel 7).
2. Dezelfde straf is van toepassing wanneer de vreemdeling, nadat hij Zwitserland of de transitzone van een Zwitserse luchthaven heeft verlaten, het grondgebied van een andere staat binnenkomt of daartoe voorbereidsele treft in strijd met de inreisbepalingen van die staat.
3. Overtreding van deze voorschriften wordt bestraft met een boete indien de overtreder uit nalatigheid heeft gehandeld.
4. Indien de terugwijzing of uitzetting onmiddellijk plaatsvindt, kan de rechter ervan afzien de vreemdeling die het grondgebied illegaal is binnengekomen of heeft verlaten, te vervolgen, te verwijzen naar de rechtbank of hem een boete op te leggen.

II. Artikel 21, onder c): mogelijkheid voor de lidstaten om personen wettelijk te verplichten in het bezit te zijn van bepaalde titels of documenten en deze bij zich te dragen

Overeenkomstig artikel 37 van Verordening (EG) nr. 562/2006 van het Europees Parlement en de Raad van 15 maart 2006 tot vaststelling van een communautaire code betreffende de overschrijding van de grenzen door personen (Schengengrenscode), in samenhang met artikel 21, onder c), van die verordening, deelt Zwitserland het volgende mee: het Zwitserse recht verplicht vreemdelingen niet in het bezit te zijn van bepaalde titels of documenten en deze bij zich te dragen.

III. Artikel 21, onder d): verplichting van de onderdanen van derde landen om hun aanwezigheid op het grondgebied van een lidstaat te melden

Overeenkomstig artikel 37 van Verordening (EG) nr. 562/2006 van het Europees Parlement en de Raad van 15 maart 2006 tot vaststelling van een communautaire code betreffende de overschrijding van de grenzen door personen (Schengengrenscode), in samenhang met artikel 21, onder d), van die verordening, deelt Zwitserland het volgende mee: in beginsel zijn vreemdelingen verplicht hun aanwezigheid op het Zwitserse grondgebied te melden overeenkomstig de artikelen 10 tot en met 17 van de federale vreemdelingenwet van 16 december 2005 (RS 142.20). De volgende personen zijn van die verplichting uitgezonderd:

- vreemdelingen die geen winstgevende activiteiten uitoefenen en ten hoogste drie maanden in Zwitserland verblijven. Krachtens artikel 16 van de vreemdelingenwet dienen deze vreemdelingen echter te worden aangemeld door personen die hun op winstgevende basis onderdak bieden;

- vreemdelingen die een grensoverschrijdende dienst verlenen of in Zwitserland op verzoek van een buitenlandse werkgever een winstgevende activiteit uitoefenen, mits zij hun activiteiten gedurende minder dan acht dagen per kalenderjaar uitoefenen (artikel 14 van de vreemdelingenwet en artikel 14 van de verordening betreffende de toelating, het verblijf en de uitoefening van winstgevende activiteiten (OASA/VZAE, (RS 142.201). In de volgende sectoren bestaat echter wel een vergunnings- en meldingsplicht: de bouwnijverheid, de civiele techniek en afluwwerkzaamheden, de horeca, industriële en huishoudelijke reiniging, bewaking en beveiliging, de ambulante handel en de seksindustrie.

De nationale bepalingen met betrekking tot artikel 21, onder d), van de Schengengrenscore worden hierna vermeld.

Federale vreemdelingenwet (LEtr/AuG) van 16 december 2005 (RS 142.20)

HOOFDSTUK 4

Vergunning en melding

Artikel 10

Vergunning bij verblijf zonder uitoefening van een winstgevende activiteit

1. Iedere vreemdeling mag zonder vergunning gedurende drie maanden in Zwitserland verblijven zonder een winstgevende activiteit uit te oefenen, tenzij de in zijn visum vastgestelde termijn korter is.
2. Vreemdelingen die zonder een winstgevende activiteit uit te oefenen langer in Zwitserland wensen te verblijven, dienen over een vergunning te beschikken. Deze vergunning moet vóór de binnenkomst in Zwitserland worden aangevraagd bij de bevoegde autoriteiten van de voorziene verblijfplaats, onverminderd het bepaalde in artikel 17, lid 2.

Artikel 11

Vergunning bij verblijf met uitoefening van een winstgevende activiteit

1. Iedere vreemdeling die in Zwitserland een winstgevende activiteit wenst uit te oefenen, moet over een vergunning beschikken, ongeacht de duur van zijn verblijf. Deze vergunning moet worden aangevraagd bij de bevoegde autoriteiten van de voorziene arbeidsplaats.
2. Onder winstgevende activiteit wordt verstaan iedere activiteit als werknemer of zelfstandige die gewoonlijk tegen vergoeding wordt geleverd, zelfs indien deze activiteit zonder vergoeding wordt uitgeoefend.
3. Bij een activiteit als werknemer wordt de vergunning aangevraagd door de werkgever.

Artikel 12

Meldingsplicht bij aankomst

1. Vreemdelingen die verplicht zijn over een vergunning voor kort verblijf, een verblijfsvergunning of een vestigingsvergunning te beschikken, dienen zich vóór het verstrijken van het niet-vergunningsplichtige verblijf of vóór de aanvang van een winstgevende activiteit te melden bij de bevoegde autoriteiten van hun verblijf- of arbeidsplaats in Zwitserland.
2. Vreemdelingen die naar een ander kanton of een andere gemeente verhuizen, dienen zich te melden bij de bevoegde autoriteiten van hun nieuwe verblijfplaats.
3. De Bondsraad stelt de termijnen vast waarbinnen deze melding moet geschieden.

Artikel 13

Vergunnings- en meldingsprocedures

1. Vreemdelingen dienen bij de melding van hun aankomst een geldig legitimatiebewijs te tonen. De Bondsraad stelt uitzonderingen vast en bepaalt welke legitimatiebewijzen erkend worden.
2. De bevoegde autoriteit kan verlangen dat een uittreksel uit het strafregister van het land van herkomst of het land van vorig verblijf of andere voor de procedure noodzakelijke documenten worden getoond.

3. De melding kan pas plaatsvinden wanneer de vreemdeling in het bezit is van alle documenten die de bevoegde autoriteit voor de afgifte van de vergunning verlangt.

Artikel 14

Afwijkingen van de vergunnings- of meldingsplicht

De Bondsraad kan inzake de vergunnings- of meldingsplicht gunstiger bepalingen vaststellen, met name om tijdelijke grensoverschrijdende dienstverlening te vergemakkelijken.

Artikel 15

Meldingsplicht bij vertrek

Vreemdelingen die houder zijn van een vergunning dienen hun vertrek uit Zwitserland of hun vertrek naar een ander kanton of een andere gemeente te melden bij de bevoegde autoriteit van hun verblijfplaats.

Artikel 16

Meldingsplicht bij onderdakverlening op winstgevende basis

Eenieder die op winstgevende basis een vreemdeling onderdak verleend, dient deze vreemdeling te melden bij de bevoegde kantonale autoriteit.

Artikel 17

Verblijfsvoorschriften in afwachting van een beslissing

1. Vreemdelingen die Zwitserland legaal zijn binnengekomen voor tijdelijk verblijf en vervolgens een aanvraag indienen voor een vergunning voor permanent verblijf, dienen de beslissing in het buitenland af te wachten.
2. De bevoegde kantonale autoriteit kan het verblijf in Zwitserland voor de duur van de procedure toestaan indien kennelijk aan de toelatingsvoorwaarden wordt voldaan.

Verordening betreffende de toelating, het verblijf en de uitoefening van winstgevende activiteiten (OASA/VZAE) van 24 oktober 2007 (RS 142.201)

Artikel 14

Grensoverschrijdende winstgevende activiteiten gedurende ten hoogste acht dagen

1. Vreemdelingen die in Zwitserland een grensoverschrijdende dienst verlenen (artikel 3) of in opdracht van een buitenlandse werkgever in Zwitserland een winstgevende activiteit uitoefenen, dienen te beschikken over een vergunning wanneer zij die activiteit gedurende meer dan acht dagen per kalenderjaar uitoefenen.
 2. Indien een activiteit meer tijd in beslag neemt dan voorzien, moet melding geschieden vóór het verstrijken van de termijn van acht dagen. Na de melding mag de winstgevende activiteit worden voortgezet tot de afgifte van de vergunning, tenzij de bevoegde autoriteit anders beslist.
 3. Vreemdelingen dienen ongeacht de duur van hun verblijf over een vergunning te beschikken, indien zij een grensoverschrijdende winstgevende activiteit uitoefenen in een van de volgende sectoren:
 - a) de bouwnijverheid, civiele techniek en afbouwwerkzaamheden;
 - b) de horeca en industriële en huishoudelijke reiniging;
 - c) bewaking en beveiliging;
 - d) de ambulante handel als bedoeld in artikel 2, lid 1, onder a) en b), van de federale wet van 23 maart 2001 inzake de ambulante handel;
 - e) de seksindustrie.
-

V

(Bekendmakingen)

PROCEDURES IN VERBAND MET DE UITVOERING VAN DE
GEMEENSCHAPPELIJKE HANDELSPOLITIEK

COMMISSIE

**Bericht van opening van een gedeeltelijk tussentijds nieuw onderzoek van de antidumping-
maatregelen die van toepassing zijn op strijkplanken van oorsprong uit de Volksrepubliek China**

(2009/C 3/07)

De Commissie heeft op grond van artikel 11, lid 3, van Verordening (EG) nr. 384/96 van de Raad van 22 december 1995 betreffende beschermende maatregelen tegen invoer met dumping uit landen die geen lid zijn van de Europese Gemeenschap ⁽¹⁾ („de basisverordening”) een verzoek ontvangen om een gedeeltelijk tussentijds nieuw onderzoek te openen.

1. Verzoek om een nieuw onderzoek

Het verzoek werd ingediend door Guangzhou Power Team Houseware Co. Ltd, Guangzhou („de indiener van het verzoek”), een exporteur in de Volksrepubliek China.

Het betreft alleen een onderzoek naar dumping door de indiener van het verzoek.

2. Product

Het nieuwe onderzoek heeft betrekking op strijkplanken, al dan niet op poten, al dan niet met een stoomafzuigend, verwarmd en/of blazend werkblad, met inbegrip van mouwplanken, en belangrijke onderdelen daarvan, zoals de poten, het werkblad en het ijzeren treetje, momenteel ingedeeld onder de GN-codes ex 3924 90 90, ex 4421 90 98, ex 7323 93 90, ex 7323 99 91, ex 7323 99 99, ex 8516 79 70 en ex 8516 90 00 („het betrokken product”), van oorsprong uit de Volksrepubliek China. Deze GN-codes worden slechts ter informatie vermeld.

3. Geldende maatregelen

Momenteel is op strijkplanken van oorsprong uit onder andere de Volksrepubliek China een definitief antidumpingrecht van toepassing, dat is ingesteld bij Verordening (EG) nr. 452/2007 van de Raad ⁽²⁾.

4. Motivering van het nieuwe onderzoek

De indiener van het verzoek heeft bij zijn verzoek op grond van artikel 11, lid 3, voorlopig bewijsmateriaal verstrekt waaruit blijkt dat de omstandigheden waarop de maatregelen waren gebaseerd, zijn gewijzigd en dat deze wijzigingen van blijvende aard zijn.

Uit dit voorlopig bewijsmateriaal blijkt dat handhaving van de maatregel op het huidige niveau niet langer noodzakelijk is om de gevolgen van dumping te neutraliseren. De indiener van het verzoek heeft met name voorlopig bewijsmateriaal verstrekt waaruit blijkt dat hij nu op marktvoorwaarden opereert, d.w.z. dat hij voldoet aan de criteria van artikel 2, lid 7, onder c), van de basisverordening. De indiener van het verzoek stelt dan ook dat de normale waarde voor hem overeenkomstig artikel 2, lid 7, onder b), moet worden vastgesteld. Uit een vergelijking van deze normale waarde en zijn prijzen bij uitvoer naar de Gemeenschap blijkt dat de dumpingmarge aanzienlijk lager is dan het huidige niveau van de maatregel.

Handhaving van de maatregelen op het huidige niveau, dat is gebaseerd op de eerder vastgestelde dumpingmarge, lijkt dus niet langer noodzakelijk om de gevolgen van dumping te neutraliseren.

5. Procedure voor het vaststellen van dumping

Daar de Commissie na overleg in het Raadgevend Comité tot de conclusie is gekomen dat er voldoende bewijsmateriaal is om een procedure voor een gedeeltelijk tussentijds nieuw onderzoek in te leiden, opent zij hierbij overeenkomstig artikel 11, lid 3, van de basisverordening een onderzoek.

Bij het onderzoek zal worden vastgesteld of de onderneming nu op marktvoorwaarden opereert zoals bepaald in artikel 2, lid 7, onder c), van de basisverordening, en zal worden nagegaan of de bestaande maatregelen ten aanzien van de indiener van het verzoek moeten worden gehandhaafd, ingetrokken of gewijzigd.

⁽¹⁾ PBL 56 van 6.3.1996, blz. 1.

⁽²⁾ PBL 109 van 26.4.2007, blz. 12.

Indien blijkt dat de maatregelen ten aanzien van de indiener van het verzoek moeten worden ingetrokken of gewijzigd, kan het noodzakelijk zijn het recht te wijzigen dat momenteel van toepassing is op het betrokken product afkomstig van niet in artikel 1 van Verordening (EG) nr. 452/2007 vermelde ondernemingen.

a) *Vragenlijsten*

Om de informatie te verkrijgen die zij voor het onderzoek nodig acht, zal de Commissie de indiener van het verzoek en de autoriteiten van het betrokken land van uitvoer een vragenlijst toezenden. De Commissie moet deze informatie en het bewijsmateriaal binnen de in punt 6, onder a) i), vermelde termijn ontvangen.

b) *Schriftelijk en mondeling verstrekken van informatie*

Alle belanghebbenden wordt verzocht hun standpunt schriftelijk uiteen te zetten en ook andere informatie dan de antwoorden op de vragenlijst, alsmede bewijsmateriaal te verstrekken. De Commissie moet deze informatie en het bewijsmateriaal binnen de in punt 6, onder a) i), vermelde termijn ontvangen.

Bovendien kan de Commissie belanghebbenden horen die hierom verzoeken en die kunnen aantonen dat er bijzondere redenen zijn om hen te horen. Dit verzoek moet binnen de in punt 6, onder a) ii), vermelde termijn worden ingediend.

c) *Behandeling als marktgerichte onderneming/individuele behandeling*

De normale waarde wordt overeenkomstig artikel 2, lid 7, onder b), van de basisverordening vastgesteld indien de onderneming voldoende bewijsmateriaal verstrekt waaruit blijkt dat zij op marktvoorwaarden opereert, d.w.z. indien zij voldoet aan de criteria van artikel 2, lid 7, onder c), van de basisverordening. Hiertoe moet zij binnen de in punt 6, onder b), van dit bericht vermelde bijzondere termijn een met bewijsmateriaal gestaafd verzoek indienen. De Commissie zal een aanvraagformulier toezenden aan de onderneming en aan de autoriteiten van de Volksrepubliek China. Wanneer de aanvrager voldoet aan de criteria in artikel 9, lid 5, van de basisverordening, kan dit aanvraagformulier ook worden gebruikt om een individuele behandeling aan te vragen.

d) *Selectie van het land met een markteconomie*

Indien de onderneming geen behandeling als marktgerichte onderneming wordt toegekend, maar zij wel voor een individuele behandeling in aanmerking komt overeenkomstig artikel 9, lid 5, van de basisverordening, zal een geschikt land met een markteconomie worden gekozen om de normale waarde voor de Volksrepubliek China vast te stellen overeenkomstig artikel 2, lid 7, onder a), van de basisverordening. De Commissie is voornemens hiervoor weer Turkije te gebruiken, zoals bij het onderzoek dat heeft geleid tot het instellen van de thans geldende maatregelen voor het betrokken product uit de Volksrepubliek China. Opmer-

kingen over deze selectie moeten binnen de in punt 6, onder c), van dit bericht vermelde bijzondere termijn worden toegezonden.

Indien de onderneming een behandeling als marktgerichte onderneming wordt toegekend, kan de Commissie de bevindingen over de normale waarde in het geschikte land met een markteconomie zo nodig ook voor haar gebruiken, bijvoorbeeld indien in de Volksrepubliek China geen betrouwbare gegevens beschikbaar zijn over kosten of prijzen voor de vaststelling van de normale waarde. De Commissie is voornemens ook hiervoor Turkije als referentieland te gebruiken.

6. Termijnen

a) *Algemene termijnen*

i) Om zich aan te melden en antwoorden op de vragenlijst en andere informatie toe te zenden

Belanghebbenden die wensen dat bij het onderzoek met hun opmerkingen rekening wordt gehouden, moeten, tenzij anders vermeld, binnen veertig dagen na de bekendmaking van dit bericht in het *Publicatieblad van de Europese Unie* contact met de Commissie opnemen, hun standpunt uiteenzetten en hun antwoorden op de vragenlijst en andere informatie verstrekken. De aandacht wordt erop gevestigd dat de meeste in de basisverordening vermelde procedurele rechten slechts kunnen worden uitgeoefend indien de betrokkene zich binnen de genoemde termijn bij de Commissie kenbaar maakt.

ii) Om een mondeling onderhoud aan te vragen

Binnen dezelfde termijn van veertig dagen kunnen belanghebbenden ook vragen door de Commissie te worden gehoord.

b) *Bijzondere termijn voor de indiening van verzoeken om behandeling als marktgerichte onderneming/individuele behandeling*

Het met redenen omklede verzoek van de onderneming om behandeling als marktgerichte onderneming en/of een individuele behandeling overeenkomstig artikel 9, lid 5, van de basisverordening (zie punt 5, onder c), van dit bericht) moet uiterlijk 15 dagen na de bekendmaking van dit bericht in het *Publicatieblad van de Europese Unie* door de Commissie zijn ontvangen.

c) *Bijzondere termijn voor de selectie van het land met een markteconomie*

De belanghebbenden kunnen opmerkingen maken over de selectie van Turkije als geschikt land met een markteconomie om de normale waarde voor de Volksrepubliek China vast te stellen (zie punt 5, onder d), van dit bericht). Deze opmerkingen moeten uiterlijk tien dagen na de datum van bekendmaking van dit bericht in het *Publicatieblad van de Europese Unie* door de Commissie zijn ontvangen.

7. Schriftelijke opmerkingen, antwoorden op de vragenlijst en correspondentie

Alle opmerkingen en verzoeken moeten schriftelijk (niet elektronisch, tenzij anders vermeld) worden toegezonden onder opgave van naam, adres, e-mailadres en telefoon- en faxnummer van de belanghebbende. Alle schriftelijke opmerkingen, met inbegrip van de in dit bericht gevraagde informatie, antwoorden op de vragenlijst en correspondentie die op vertrouwelijke basis worden verstrekt, moeten van het opschrift „Limited” ⁽¹⁾ zijn voorzien en moeten overeenkomstig artikel 19, lid 2, van de basisverordening vergezeld gaan van een niet-vertrouwelijke versie met de vermelding „For Inspection By Interested Parties”.

Correspondentieadres van de Commissie:

Europese Commissie
Directoraat-generaal Handel
Directoraat H
Kamer: N-105 4/92
B-1049 Brussel
Fax (32-2) 295 65 05

8. Niet-medewerking

Indien een belanghebbende binnen de vastgestelde termijnen toegang tot de nodige gegevens weigert, deze niet verstrekt of het onderzoek aanmerkelijk belemmert, kunnen overeenkomstig artikel 18 van de basisverordening aan de hand van de beschikbare gegevens conclusies worden getrokken, zowel in positieve als in negatieve zin.

Wanneer blijkt dat een belanghebbende onjuiste of misleidende informatie heeft verstrekt, wordt deze informatie buiten beschouwing gelaten en kan overeenkomstig artikel 18 van de basisverordening gebruik worden gemaakt van de beschikbare gegevens. Indien een belanghebbende geen of slechts gedeeltelijk medewerking verleent en gebruik wordt gemaakt van de beschikbare gegevens, kunnen de resultaten voor deze

belanghebbende minder gunstig zijn dan wanneer hij wel medewerking had verleend.

9. Tijdschema voor het onderzoek

Het onderzoek zal overeenkomstig artikel 11, lid 5, van de basisverordening binnen 15 maanden na de bekendmaking van dit bericht in het *Publicatieblad van de Europese Unie* worden afgesloten.

10. Verwerking van persoonsgegevens

Persoonsgegevens die in het kader van dit onderzoek worden verzameld, zullen worden behandeld in overeenstemming met Verordening (EG) nr. 45/2001 van het Europees Parlement en de Raad van 18 december 2000 betreffende de bescherming van natuurlijke personen in verband met de verwerking van persoonsgegevens door de communautaire instellingen en organen en betreffende het vrije verkeer van die gegevens ⁽²⁾.

11. Hoorder

Indien belanghebbenden van mening zijn dat zij bij de uitoefening van hun recht van verweer moeilijkheden ondervinden, kunnen zij vragen dat de hoorder van DG Handel wordt ingeschakeld. Hij fungeert als tussenpersoon tussen de belanghebbenden en de diensten van de Commissie en kan zo nodig aanbieden te bemiddelen over procedurele kwesties aangaande de bescherming van de belangen van de belanghebbenden tijdens de procedure, met name voor kwesties inzake toegang tot het dossier, vertrouwelijkheid, verlenging van termijnen en behandeling van schriftelijke en/of mondelinge opmerkingen. Belanghebbenden die contact willen opnemen, vinden de nodige gegevens en nadere informatie op de webpagina's van de hoorder op de website van DG Handel (<http://ec.europa.eu/trade>).

⁽¹⁾ Dit betekent dat het document uitsluitend voor intern gebruik bestemd is. Het document is beschermd krachtens artikel 4 van Verordening (EG) nr. 1049/2001 van het Europees Parlement en de Raad inzake de toegang van het publiek tot documenten van het Europees Parlement, de Raad en de Commissie (PB L 145 van 31.5.2001, blz. 43). Het document is vertrouwelijk in de zin van artikel 19 van de basisverordening en artikel 6 van de WTO-overeenkomst betreffende de toepassing van artikel VI van de GATT 1994 (antidumpingovereenkomst).

⁽²⁾ PB L 8 van 12.1.2001, blz. 1.

ANDERE BESLUITEN

COMMISSIE

Bekendmaking van een aanvraag overeenkomstig artikel 6, lid 2, van Verordening (EG) nr. 510/2006 van de Raad inzake de bescherming van geografische aanduidingen en oorsprongsbenamingen van landbouwproducten en levensmiddelen

(2009/C 3/08)

Deze bekendmaking verleent het recht om op grond van artikel 7 van Verordening (EG) nr. 510/2006 van de Raad ⁽¹⁾ bezwaar aan te tekenen tegen de aanvraag. Bezwaarschriften moeten de Commissie bereiken binnen zes maanden te rekenen vanaf de datum van deze bekendmaking.

ENIG DOCUMENT

VERORDENING (EG) Nr. 510/2006 VAN DE RAAD

„RAVIOLE DU DAUPHINÉ”

EG-nummer: FR-PGI-0005-0583-28.12.2006

BGA (X) BOB ()

1. **Naam**

„Raviole du Dauphiné”

2. **Lidstaat of derde land**

Frankrijk

3. **Beschrijving van het landbouwproduct of levensmiddel**3.1. *Productcategorie*

Categorie 2.7 — Deegwaren

3.2. *Beschrijving van het product waarvoor de in punt 1 vermelde naam van toepassing is*

„Raviole du Dauphiné” is een regionale specialiteit die bestaat uit kleine bolle vierkantjes dun deeg bereid uit meel van zachte tarwe en gevuld met verse kaas, harde kaas (Comté BOB en/of Emmental français est-central BGA) en in boter gefruite peterselie.

Het productieproces wordt gekenmerkt door het kneden van het deeg, het mengen van de ingrediënten voor de vulling en het aanbrengen van de vulling tussen de deeglagen. Er worden twee dunne vellen deeg (voor- en achterzijde) uitgerold die aangedrukt worden nadat de vulling tussen beide lagen is aangebracht. Dit gebeurt heel snel waarna het geheel in een vorm wordt geplaatst die de ravioli zijn specifieke uiterlijk geeft.

(¹) PBL 93 van 31.3.2006, blz. 12.

Deze specialiteit bestaat:

- voor maximaal 55 % uit een zeer dunne laag deeg (ongeveer 0,7 mm) op basis van meel van zachte tarwe met een zeer laag asgehalte (kern van tarwe), verse eieren en plantaardige olie;
- en een vulling (minimaal 45 %) van Comté BOB en/of Emmental français est-central BGA, witte verse kaas van koemelk, peterselie, verse eieren, zout en boter.

Raviole du Dauphiné wordt aangeboden in verse vorm (al dan niet verpakt onder gecontroleerde atmosfeer) of als diepvriesproduct.

De ravioli uit de Dauphiné wordt verkocht in plakken van 48 voorgesneden eenheden (6 × 8) voor de verse variant (al dan niet onder gecontroleerde atmosfeer verpakt) en in afzonderlijke eenheden voor de diepvriesvariant.

Het gewicht van een plak is tussen 60 en 65 gram, wat betekent dat elk vierkantje tussen 1 g en 1,5 g weegt.

De organoleptische kenmerken van de ravioli uit de Dauphiné zijn: dun en zacht deeg en een smeelige en zachte vulling, die gekenmerkt wordt door een balans in smaak tussen de peterselie en de kazen.

3.3. Grondstoffen

Raviole du Dauphiné bevat geen kleurstoffen, conserveringsmiddelen, ingrediënten die een bepaalde consistentie geven zoals paneermeel, zetmeel en aardappelvlokken, en ondergaat geen warmtebehandeling, behalve eventueel invriezen.

Ingrediënten van het deeg:

Meel

Het gebruikte meel wordt gekenmerkt door:

- korrelgrootte van minder dan 200 micron;
- asgehalte op basis van de droge stof lager dan 0,50 (meel ≤ type 45);
- vochtgehalte tussen 13 en 16 %;
- eiwitgehalte op basis van de droge stof tussen 9 en 12 %;
- geen chemische toevoegingen.

Verse eieren

Overige bestanddelen

- plantaardige olie (uitgezonderd margarine en arachideolie);
- water;
- zout (optioneel).

Ingrediënten van de vulling:

Uitgelekte en gepasteuriseerde verse kaas van koemelk

- minimumgehalte vet/droge stof 30 % (of: vet/totale gewicht: ten minste 8,5 %);
- hoeveelheid: minimaal 30 % van de vulling.

Harde kaas

Uitsluitend de volgende soorten harde kaas kunnen voor de bereiding van de vulling worden gebruikt (vanwege de traditie en smaakeigenschappen):

Comté BOB en/of Emmental français est-central BGA.

Hoeveelheid: minimaal 40 % van de vulling.

Peterselie

Peterselie wordt gebruikt in twee vormen: vers of diepgevroren. De minimale hoeveelheid is 4 % van de vulling. Het gebruik van gevriesdroogde peterselie is verboden. De peterselie wordt in boter gefruit.

Overige bestanddelen

- verse eieren;
- verse boter;
- voedingszout;
- toegestane specerij; peper (peper die niet is geïoniseerd).

De verse eieren en de verse kaas zijn afkomstig uit het geografische gebied waar Raviole du Dauphiné wordt gemaakt, of uit de volgende aangrenzende departementen: Drôme, Isère, Ardèche, Loire, Rhône, Ain en Savoie. Hiervoor zijn meerdere redenen:

- om verse grondstoffen (verse eieren, verse kaas) te kunnen gebruiken, is regelmatige en zelfs dagelijkse bevoorrading en dus een lokale leverancier nodig. Er wordt geen warmtebehandeling op het eindproduct verricht, behalve eventueel invriezen, en de ingrediënten worden onbewerkt met elkaar vermengd (eieren, kazelen). Het is dus van fundamenteel belang zeer verse producten te gebruiken en de leveranciers streng te controleren;
- doordat de grondstoffen uit de omgeving komen is deze controle van de leveranciers eenvoudiger uit te voeren. Dit is belangrijk omdat de versheid en kwaliteit van de grondstoffen onberispelijk moeten zijn;
- vanaf het begin worden voor de Raviole du Dauphiné lokale producten gebruikt. Sindsdien hebben de verwerkers altijd zonder enige onderbreking de voorkeur gegeven aan korte bevoorradingscircuits met lokale leveranciers, die qua productkwaliteit en anderszins snel op de eisen van de verwerkers inspelen. Er dient te worden opgemerkt dat de verse kaas en verse eieren vaak jarenlang door dezelfde producenten worden geleverd.

3.4. *Diervoeders (alleen voor producten van dierlijke oorsprong)*

Niet van toepassing.

3.5. *Specifieke onderdelen van het productieproces die in het afgebakende geografische gebied moeten plaatsvinden*

- bereiding van het deeg;
- bereiding van de vulling;
- aanbrengen van de vulling tussen de deeglagen;
- eventueel invriezen;
- verpakking.

3.6. *Specifieke voorschriften betreffende het in plakken snijden, het raspen, het verpakken, enz.*

De verpakking (papier, karton of een bakje afgedekt met folie) moet beslist in het geografische gebied plaatsvinden. Het is namelijk onmogelijk een kwetsbaar product als ravioli te vervoeren zonder dat het van tevoren wordt verpakt. Gebeurt dit toch, dan gaan de smaakeigenschappen van het product verloren.

3.7. *Specifieke voorschriften betreffende de etikettering*

- de naam van het product: Raviole du Dauphiné;
- logo BGA.

4. **Beknopte omschrijving van de afbakening van het geografische gebied**

Raviole du Dauphiné is een zeer plaatselijk product dat in het volgende gebied wordt gefabriceerd:

- in Drôme: de gemeenten Alixan, Barbières, La Baume d'Hostun, Beaugard-Baret, Bésayes, Bourg de Péage, Bouvante, Le Chalon, Charpey, Chateaufort-sur-Isère, Châtillon-Saint-Jean, Chatuzange-le-Goubet, Clérieux, Crépol, Echevis, Eymeux, Génissieux, Geysans, Hostun, Jaillans, Léoncel, Marches, Miribel, Montmiral, La Motte-Fanjas, Mours-Saint-Eusèbe, Oriol-en-Royans, Parnans, Peyrins, Rochechinard, Rochefort-Samson, Romans-sur-Isère, Saint-Bardoux, Saint-Bonnet-de-Valclérieux, Sainte-Eulalie-en-Royans, Saint-Jean-en-Royans, Saint-Laurent-d'Onay, Saint-Laurent-en-Royans, Saint-Martin-le-Colonel, Saint-Michel-sur-Savasse, Saint-Nazaire-en-Royans, Saint-Paul-lès-Romans, Saint-Thomas-en-Royans, Triors, Saint-Vincent-la-Commanderie;

- in Isère: de gemeenten Auberives-en-Royans, Beaulieu, Beauvoir-en-Royans, Bessins, Châtelus, Chatte, Chevrières, Choranche, Dionay, Izeron, Montagne, Murinais, Pont-en-Royans, Presles, Rencurel, Saint-André-en-Royans, Saint-Antoine-l'Abbaye, Saint-Appolinard, Saint-Bonnet-de-Chavagne, Saint-Hilaire-du-Rosier, Saint-Just-de-Claix, Saint-Lattier, Saint-Pierre-de-Chérennes, Saint-Marcellin, Saint-Romans, Saint-Sauveur, Saint-Vérand, La Sône, Tèche.

5. Verband met het geografische gebied

5.1. Specificiteit van het geografische gebied

De vaststelling van het geografische gebied houdt rechtstreeks verband met de geschiedenis van het product. In de Alpenregio's van de Bas-Dauphiné groeiden namelijk uitsluitend zachte tarwesorten; de talrijke kuddes van schapen en geiten en enkele runderen zorgden voor melk en dus voor kaas en leverden vlees, een luxeproduct dat uitsluitend voor de gefortuneerde stedelingen was bestemd. De boeren brachten hun tarwe naar de plaatselijke molenaar die een meelrekening bij de bakker opende. In ruil daarvoor leverde de bakker hun brood en meel van zachte tarwe. Er werd niets gekocht, behalve zout, men ruilde de tarwe en at de wortels ervan als groente die de basis van de voeding vormde.

De oorsprong van ravioli ligt in de Oudheid toen het nog bereid werd met knollen („raves”). Vervolgens zijn de ingrediënten in de loop van de eeuwen aangepast aan de grondstoffen die in de Dauphiné te vinden waren. Uiteindelijk is het recept ontstaan dat we tegenwoordig kennen: deeg op basis van meel van zachte tarwe en gevuld met Comté BOB en/of Emmental français est-central BGA, witte verse kaas en peterselie.

Ravioli bevat geen vlees en was daarom aanvankelijk een gerecht voor vastendagen. Later werd het tijdens feestdagen geserveerd. Ravioli heeft vooral in het begin van de twintigste eeuw een ontwikkeling doorgemaakt, toen de *ravioleuses* van boerderij naar boerderij gingen om dit gerecht op de avond vóór een feestdag te bereiden.

In 1873 vestigde „mère Maury”, een *ravioleuse*, zich in Romans (dat nog steeds het belangrijkste centrum is voor de productie van Raviole du Dauphiné), waar zij het café van de bank op het plein bij het gemeentehuis overnam. Zij was de eerste die ravioli bereidde en het gerecht ter plaatse opdiende. Al snel traden andere *ravioleuses* in haar voetsporen, zoals „mère Fayet”.

In de Eerste Wereldoorlog liep de consumptie van ravioli sterk terug en verdwenen de *ravioleuses* geleidelijk.

In 1930 werd in nog slechts enkele restaurants ravioli geserveerd, waaronder die van Emile Truchet, die van „mère Fayet” had geleerd hoe hij ravioli moest klaarmaken.

Emile Truchet heeft een machine ontworpen waarmee de productie van ravioli werd gemoderniseerd. In 1953 kwam de heer Truchet naar de markt van Romans sur Isère om daar ravioli te bereiden. De ravioli viel enorm in de smaak en dat de jaren daarop zo bleef.

Dankzij deze eerste raviolimachine is de bekendheid van dit product sterk toegenomen en heeft de bereidingswijze ervan een grote ontwikkeling ondergaan.

De bedrijven die Raviole du Dauphiné bereiden, bevinden zich nog altijd in het gebied waar dit product oorspronkelijk vandaan komt: de omgeving van Romans en de Royannais.

5.2. Specificiteit van het product

De specificiteit van Raviole du Dauphiné is tegelijk gebaseerd op bijzondere kenmerken, kennis en de faam van het product:

De specifieke kenmerken van het product houden verband met de keuze van de grondstoffen en lokale kennis:

Ravioli is een product dat bestaat uit ingrediënten van hoge kwaliteit en dat geen kleurstoffen, conserveermiddelen en bestanddelen die consistentie geven, bevat. Ravioli is uniek vanwege zijn korte kooktijd van één minuut. Deze korte kooktijd is mogelijk omdat het gerecht bestaat uit dun deeg van zachte tarwe.

Ravioli kan niet worden gelijkgesteld met verse deegwaren en onderscheidt zich door verschillende eigenschappen die hem zijn specifieke karakter verlenen.

— Deeg op basis van meel van zachte tarwe.

Verse deegwaren bestaan wat de graanbestanddelen betreft uitsluitend uit het gries van harde tarwe (besluit nr. 55-1175 van 31 augustus 1955 betreffende deegwaren). Het deeg voor ravioli wordt gefabriceerd met meel van zachte tarwe die uit de kern van de tarwe is gehaald. Dit meel met een uiterst laag gehalte geeft het deeg zijn karakteristieke witte kleur en zijn fijne en subtiele smaak.

- Dunheid van het deeg: Door voor het deeg meel van zachte tarwe te gebruiken, kunnen uiterst dunne vellen worden gemaakt en worden de deegnaden kleiner. Dit bijzondere kenmerk zorgt ervoor dat de ravioli uitzonderlijk kort gekookt hoeft te worden (één minuut) en ongeëvenaard lekker zacht wordt. Verse deegwaren hebben doorgaans een deegdikte van 0,9 mm tot 1,1 mm.
- Smeuïge en zachte vulling op basis van Comté BOB en/of Emmental français est-central BGA, witte verse kaas en peterselie.
- Vers product: Ravioli ondergaat geen enkele warmtebehandeling, behalve eventueel invriezen, waardoor zijn organoleptische eigenschappen zouden veranderen. De meeste verse deegwaren daarentegen worden gepasteuriseerd of zelfs dubbel gepasteuriseerd.

Het momenteel gebruikte recept is identiek aan het traditionele recept van de *ravioleuses* zoals het werd bereid vóór het tijdperk van de „raviolimachines” die een grotere productie en de verspreiding van dit specifieke product mogelijk hebben gemaakt.

Raviole du Dauphiné heeft een grote naamsbekendheid opgebouwd:

Het woord „raviole” zou zijn afgeleid van „rissole”. „Rissoles” waren balletjes gebraden gehakt. In de vastenperiode werd het vlees echter vervangen door knollen („raves”), vandaar de term „raviole”.

De exacte herkomst van ravioli is niet bekend maar onderzoek wijst uit dat het een zeer oud gerecht betreft. Volgens Frédéric Godefroy wordt het woord ravioli al genoemd in een tekst uit 1228.

Godefroy heeft met zijn onderzoek („Dictionnaire de l’ancienne langue Française [...]”, 1891) ook een verband gelegd tussen ravioli en religie zoals blijkt uit de volgende definitie: „raviole, olle, znw m. stuk deeg met daarin gehakt vlees of, gedurende de vastentijd, gehakte knollen”.

Geleidelijk werd ravioli niet alleen op religieuze maar ook op burgerlijke feestdagen geserveerd. Ravioli werd opgediend als voorgerecht maar soms ook na de groente en het gevogelte (meestal gekookte kip), waarvan de bouillon gebruikt werd om de ravioli in te koken.

Na de uitvinding van de raviolimachine, die gaandeweg het werk van de *ravioleuses* heeft vervangen, breidt de productie zich aanzienlijk uit waarbij overigens wel het traditionele, op kaas gebaseerde recept behouden blijft.

Door het dunne deeg en de vulling op basis van kaas, die opvallende en unieke kenmerken vormen, heeft dit product de harten van talrijke chef-koks weten te veroveren, die het beschouwen als „een genot voor het gehemelte, een wonder van smaak”.

Raviole du Dauphiné is dus terug te vinden in talloze lokale recepten: gratineerde ravioli, gebakken ravioli met salade, ravioli met room, morielje of kreeft, enz.

Tot 1975 werd de ravioli uit de Dauphiné gemaakt door kleine producenten en de *ravioleuses*. Jaarlijks werd er niet meer dan 100 ton van het product bereid. De distributiekanaal waren voornamelijk restaurants, traiteurs en kleine winkels. Sinds het begin van de jaren negentig wordt de ravioli uit de Dauphiné ook in grote en middelgrote supermarkten verkocht met een afzet van 1 000 ton per jaar. In 1997 werd een totale productie van meer dan 2 500 ton bereikt. Sindsdien groeit de verkoop sterker dan ooit, want in 2007 werd er meer dan 5 000 ton afgezet (5 103 ton voor alle producenten samen, wat neerkomt op vijf productieterrinen).

5.3. Causaal verband tussen het geografische gebied en de kwaliteit of de kenmerken van het product (voor een BOB) dan wel een bepaalde hoedanigheid, de faam of een ander kenmerk van het product (voor een BGA)

Raviole du Dauphiné is een oud regionaal product, dat bekendstaat als streekgerecht uit de Dauphiné (de eerste teksten waarin ravioli wordt genoemd, dateren uit 1228).

De diverse gerechten die op het platteland van de Dauphiné werden bereid, bevatten uitsluitend streekproducten. Dit verklaart waarom er in de ravioli kaas zit in plaats van het voor andere pasta’s gebruikelijke vlees. Ook het gebruik van meel van zachte tarwe komt voort uit de lokale landbouw, terwijl de traditionele pasta’s vervaardigd zijn uit meel van harde tarwe.

Gezinnen haalden hun meel bij de bakker en maakten uitsluitend voor de feestdagen ravioli, „crouzets”, „matafans” en „besiantes”. Ravioli was een lokaal gerecht voor gebruik binnen het gezin. Het werd geserveerd tijdens feestdagen en kende talrijke varianten.

Ravioli vindt zijn oorsprong in eerste instantie in de traditionele cultuur en kennis van de regio Dauphiné (*ravioleuses*).

In de negentiende eeuw is het recept in zijn huidige vorm vastgelegd en door de uitvinding van de raviolimachine kon dit product op grotere schaal worden vervaardigd en verspreid.

Dankzij een nauwkeurige keuze van de grondstoffen en het behoud van een traditioneel recept zijn de kenmerken van de ravioli uit de Dauphiné bewaard gebleven: een zeer dun deeg dat een zeer korte kooktijd mogelijk maakt, dat opvallend zacht is en een smeuïge en smakelijke vulling heeft.

Raviole du Dauphiné behoort tot het culinaire erfgoed van de Dauphiné. In het arrest van het hof van beroep van Grenoble van 14 februari 1989 wordt „Raviole du Dauphiné” erkend als een oorsprongsbenaming onder verwijzing naar de specificiteit van dit product, het recept ervan en het geografische productiegebied. Op grond van een expertiserapport heeft het Hof erkend dat door de specifieke kenmerken van de samenstelling en bereiding Raviole du Dauphiné een oorspronkelijk product en een bijzonderheid van deze regio vormt.

Verder wordt Raviole du Dauphiné genoemd in het overzicht van de inventaris van het Franse culinaire erfgoed, dat in 1995 is opgesteld.

Verwijzing naar de bekendmaking van het productdossier

http://agriculture.gouv.fr/IMG/pdf/cdc_igp_raviole_dauph.pdf

RECTIFICATIES**Rectificatie van de oproep tot het indienen van blijken van belangstelling voor het lidmaatschap van de wetenschappelijke panels van de Europese Autoriteit voor voedselveiligheid (Parma, Italië)**

(Publicatieblad van de Europese Unie C 268 van 23 oktober 2008)

(2009/C 3/09)

Bladzijde 22, onder „Sluitingsdatum voor het indienen van sollicitaties”, eerste alinea:

in plaats van: „... 7 januari 2009 ...”,

te lezen: „... 14 januari 2009 ...”.

BERICHT AAN DE LEZER

De instellingen hebben besloten in hun teksten niet langer te verwijzen naar de laatste wijziging van de aangehaalde besluiten.

Tenzij anders vermeld, zijn de besluiten waarnaar in de hierin gepubliceerde teksten wordt verwezen, de besluiten zoals die momenteel van kracht zijn.